LITERAKTUM

LITERAKTUM

2017

Hitzen hiria

La ciudad de las palabras

Azaroa / Noviembre

14–25

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

donostia **kultura**

www.literaktum.eus

PROGRAMA OROKORRA / PROGRAMA GENERAL
6 - 15

LIBURU LURRALDEA / TERRITORIO LIBRO
16 - 21

JARDUERA BEREZIAK / ACTIVIDADES ESPECIALES
22 - 29

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES
30 - 37

LITERAKTUM TXIKIA
38 - 45

LITERAKTUM **17**

Handitzen ari den jaialdia
Un festival que crece

Literaktumen aurtengo edizioa berezia izango da. Maiatzetik azarora aldatu ditu datak. Atal berriak izango ditu. Programazioa zabalagoa da. Irudia berritu du. Elkarlan sarea zabaldu du. Erronka berriei aurre egiteko xedearekin handitzen ari da, betiere oinarrizko helburua alboratu gabe: literaturara hurbiltzea, bestelako lengoaia eta diziplinei zein gaur egungo eztabaidei lotuta.

Literaktum vive este año una edición especial. Cambia sus fechas de mayo a noviembre. Incluye nuevas secciones. Aumenta su programación. Renueva su imagen. Amplía su red de colaboraciones. El festival crece para afrontar nuevos retos mientras sigue fiel a su propósito principal: acercarse a la literatura en conexión con otros lenguajes y disciplinas y con los debates de nuestro tiempo.

Literaturaren mapa osatu nahi du Literaktumek. Aukera anitzen arteko bat, izan ere, literatura askotarikoa eta babelikoa da: mundua zein haren barne gauden gu geu arakatzen duen hitzen sare mugagabea. Horren haritik, edonork bere liburua, egilea edo jarduera topatu ahal izateko bideak proposatzen ditu Literaktumek.

Nobela eta historiaren arteko harremana, **utopia**ren indarra –eta haren itzal distopikoak– eta **liburu ilustratua** izango dira edizio honetan Literaktumen gai nagusiak. Literaturaren eta musika, zinema, pentsamendua, komikia, kazetaritza, gastronomia edo paisaiaren arteko harremanak ahantzi gabe.

Aurtengo nobedade esanguratsuen artean, sarean lantzen den Literaktum jaialdiaren **kolaboratzaile berriak** nabarmendu behar dira: UPV-EHU,

Literaktum quiere trazar **un mapa de la literatura**. Uno entre los muchos posibles. Porque la literatura es plural y babélica: una red infinita de palabras que explora el mundo y a nosotros en él. Por eso Literaktum propone caminos para que todos y todas encuentren su libro, su autor, su actividad.

La **novela** y su relación con la historia, la vigencia de la **utopía** –y sus sombras distópicas– y el **libro ilustrado** serán los temas principales de Literaktum en esta edición. Sin olvidar las relaciones de la literatura con la música, el cine, el pensamiento, el cómic, el periodismo, la gastronomía o el paisaje.

Entre las novedades más importantes de este año hay que destacar la incorporación de **nuevos colaboradores** a este festival en red que es Literaktum: UPV-EHU,

Euskadiko Filmategia, Kutxa Kultur, Donostiako Udaleko Lankidetza, Giza Eskubideak, Kultur Aniztasuna eta Gazteria departamentuak, Gastronomiako Euskal Anaiartea, dBus eta Euskarazko Wikipedia.

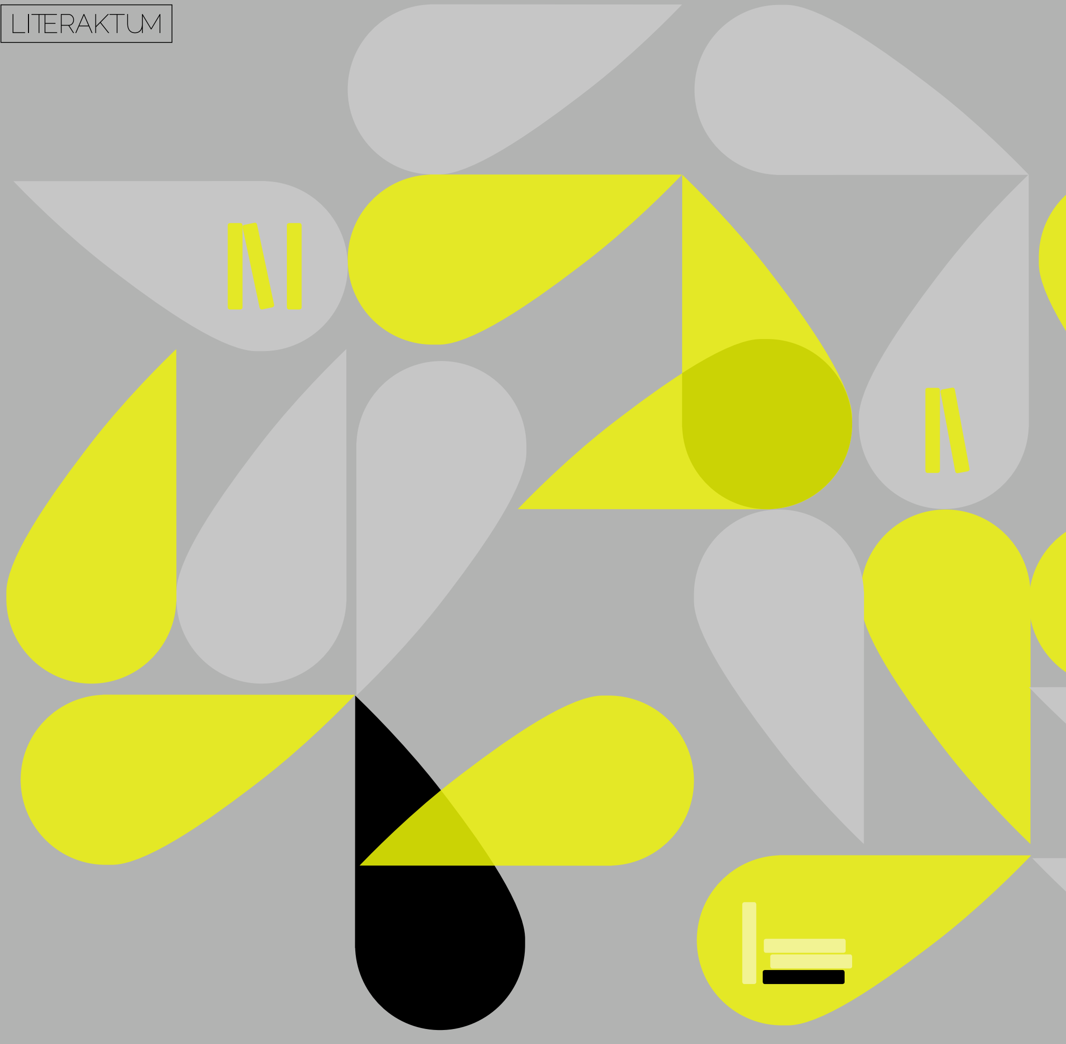
Azpimarratzekoa da, halaber, **Literaktum Txikia** atala; aurten, estreinakoz, haurrentzako programa zabala antolatu da jaialdi osoan zehar. Baita hiriko zenbait lekutan ikusgai izango diren zazpi **erakusketak** ere. Edo Nosferatu zikloarekin eta Komikilabea komiki jardunaldiekin egindako **elkarlan bereziak** ere.

Esku artean duzu mapa. Bideak hautatzea baino ez duzu. Eta gozatzea.

Filmoteca Vasca, Kutxa Kultur, los departamentos de Cooperación, Derechos Humanos, Diversidad Cultural y Juventud del Ayuntamiento de San Sebastián, la Cofradía Vasca de Gastronomía, dbus y Euskarazko Wikipedia.

También hay que mencionar la puesta en marcha de **Literaktum Txikia**, un amplio programa infantil a lo largo de todo el festival. O las siete **exposiciones** que podrán visitarse en diversos puntos de la ciudad. O las **colaboraciones especiales** con el ciclo Nosferatu y con las jornadas de cómic Komikilabea.

El mapa está desplegado en tus manos. Ya solo falta elegir las rutas. Y disfrutar.



Programa orokorra
Programa general

14

NOVELA E HISTORIA I

Episodios de una guerra interminable

Almudena Grandes

Elkarrizketatzailea / Entrevista:
Eva Monente

OKENDO KULTUR ETXEA
19:30 ES

Los pacientes del doctor García eleberria aurkeztuko du Almudena Grandesek, *Episodios de una guerra interminable* proiektu literarioaren laugarren alea. Historia eta fikzioa uztartzen dira Bigarren Mundu Gerraren eta frankismoaren osteko garaian kokatutako nobela honetan.

Almudena Grandes presenta *Los pacientes del doctor García*, cuarta entrega de su gran proyecto literario *Episodios de una guerra interminable*. Historia y ficción se cruzan y se iluminan mutuamente en esta novela situada tras la Segunda Guerra Mundial y en el franquismo.

15

EL OFICIO DE ESCRIBIR

Rosa Montero

Elkarrizketatzailea / Entrevista:
Pilar Rodríguez

TOMASENE KULTUR ETXEA
19:30 ES

Escribe con Rosa Montero idazketa lantzen hasi nahi dutenei zuzendutako koadernoa da. Hitzekin gozatzea ahalbidetzeko helburu duen gomendio sorta. Halaber, egilearen hogeita hamar urtetik gorako literatura eta kazetaritza ibilbidean murgiltzeko modu bikaina da.

Escribe con Rosa Montero es un cuaderno destinado a quienes quieren acercarse a la escritura. Un conjunto de consejos guiados por la máxima de disfrutar con las palabras. Pero también es una estupenda manera de adentrarnos en los más de treinta años de trayectoria literaria y periodística de su autora.

15

EKIALDE HURBILA, MUINAK ETA ERTZAK

Mikel Ayestaran, Ane Irazabal, Karlos Zurutuza

Moderatzailea / Modera:
Jaime Otamendi

SAN TELMO MUSEOA
19:30 EU

Udaberri Arabiarra izenpean, askatasun politikoaren eta justizia sozialaren izenean altxatu ziren herrialde arabiarrak 2011n. Indarkeriak, hala ere, demokraziak baino arinago egin du aurrera. *Ekialde Hurbila, muinak eta ertzak* liburuan hiru kazetari adituk herrialde hauen iragana, oraina eta etorkizuna aztertzen dute.

La Primavera Árabe irrumpió como una gran esperanza de libertad política y justicia social en el mundo árabe en 2011. Pero desde entonces los deseos de reforma han sido reprimidos con dureza. En *Ekialde Hurbila, muinak eta ertzak*, tres periodistas especializados analizan el pasado, presente y futuro de la región.

Babeslea / Patrocinador:
Donostiako Udaleko Lankidetza bulegoa

16

RAMON SAIZARBITORIAREN GUSTUKOENA:

Ma Nuit Chez Maud (Nire gaua Mauden etxean) *110'*

Aurkezlea / Presenta:
Joxean Fernández

EUSKADIKO FILMATEGIA - TABAKALERA
Zinema – 1 aretoa / Cine – Sala 1
19:00 EU Sarrera / Entrada: 3,5 €

Jatorrizko bertsioa, euskarazko azpitituluekin / Versión original, subtitulada al euskera

Euskadiko Filmategiaren programetako bat da *...-ren gustukoena,* eta bertan, esparru desberdinetako pertsona ezagunek zinemaren historiako film klasiko gustukoena hautatu eta aurkezten dute. Ramon Saizarbitoria idazleak Éric Rohmerren *Ma nuit chez Maud* film klasikoa aurkeztuko du.

La favorita de... es un programa de la Filmoteca Vasca en el que personalidades de distintos ámbitos eligen y presentan en persona su clásico de la historia de cine. El escritor Ramon Saizarbitoria presentará el clásico de Éric Rohmer *Ma nuit chez Maud.*

Babeslea / Patrocinador:
Euskadiko Filmategia / Filmoteca Vasca

16

NOBELA ETA HISTORIA II

Literatura eta memoria

Uxue Alberdi

Elkarrizketatzailea / Entrevista:
Ainhoa Agirreazaldegi

LIBURUTEGI NAGUSIA – San Jeronimo aretoa
19:30 EU

Nagore Vargasen istorioa kontatzen du Uxue Alberdiren *Jenisjoplin* nobela berriak, 1982tik 2014ra bitartekoa. Bizitza horren bidetik, Euskal Herriak azken urteetan bizi izandako aldaketa politikoen testuinguruan murgiltzen da. Ideiak baino gehiago, “ideientzako plataforma” bat eraiki duela azaldu du idazleak, nondik eroso esan ahal izan dituen “beste testuinguru batzuetan” esan ezin izan dituenak.

Uxue Alberdi nos cuenta la historia de Nagore Vargas, desde 1982 a 2014, en su última novela *Jenisjoplin*. En paralelo a la vida de la protagonista, se sumerge en el contexto de los cambios políticos vividos en el País Vasco en los últimos años. La escritora ha afirmado que ha pretendido crear una “plataforma para las ideas” desde donde poder comunicar cómodamente lo que no ha podido hacer “en otros contextos”.

18

NIGAN, ISPILU BATEAN BEZALA

Petti & Irati Jiménez

LUGARITZ KULTUR ETXEA
19:00 EU

Sarrera irekia aforoa bete arte / Entrada libre hasta completar aforo

Nigan, ispilu batean bezala errezitaldi musikatua eta performatua da. Ispilua aitzakiatzat hartuta, literaturari, idazleei eta idazteari buruzko gogoeta umoretsu, ironiko eta gaiztoa. Irati Jiménezen hitzek eta Petti musikariaren gitarra doinuek bat egingo dute emanaldian.

Nigan, ispilu batean bezala es un recital con música en directo y hechuras de performance. El espejo será el pretexto para reflexionar sobre literatura, escritores/as y escritura, con un tono de humor, irónico y un punto malvado. Las palabras de Irati Jiménez y los sonidos de guitarra de Petti se fusionarán en este espectáculo.

20

UTOPÍAS II

Hijos de Walden

Sergio del Molino & Iván Repila

Moderatzailea / Modera:
Antonio Casado da Rocha

LIBURUTEGI NAGUSIA – San Jeronimo aretoa
18:30 ES

Henry D. Thoreauren –*Walden* liburuaren egilearen– bizitza eta obra neorruralismoaren inguruan dabiltzan mugimenduen ikono bilakatu dira, eta gero eta presentzia handiagoa du gaztelaniazko egungo literatura sorkuntzan. Sergio del Molino eta Iván Repila beren liburu berriez mintzatuko dira, eta Thoreauk irekitako eremu horretan murgilduko dira.

La vida y obra de Henry D. Thoreau, autor de *Walden*, se han convertido en icono para diferentes movimientos que confluyen en cierto neorruralismo, cada vez más visible en el panoramal literario actual en castellano. Sergio del Molino e Iván Repila conversarán sobre su obra reciente, buscando explorar ese territorio abierto por Thoreau.

20

ISTURITZETIK ETIOPIAN BARRENA

Beñat Goitia & Adrian Puck Dj

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA
Klub aretoa / Sala Club
20:00 EU

Beñat Goitiak sortutako ikuskizun honek musika, literatura eta zinema uztartzen ditu. Artzeren *Isturitzetik Tolosan barrena* eta Atxagaren *Etiopia* azpitestu gisa hartuta, ahots protagonistak desertura, des-paradisura egingo du bidea, Adrian Puck Dj-aren elektronikak borobildutako atmosferan bilduta.

Este espectáculo creado por Beñat Goitia combina literatura, música y cine. Con las obras *Isturitzetik Tolosan barrena* de Artze y *Etiopia* de Atxaga como subtextos, la voz protagonista hará un viaje al desierto, al des-paraíso, envuelto en la atmósfera electrónica del Dj Adrian Puck.

* Gonbidapenak antzokiko leihatilan banatuko dira 17:00etatik aurrera / Las invitaciones se recogerán en la taquilla del teatro a partir de las 17:00 horas

21

BIHOTZ HANDIEGIA

Eider Rodríguez

Elkarrizketatzailea / Entrevista:
Iñigo Astiz

ERNEST LLUCH KULTUR ETXEA
19:30 EU

Bihotz handiegia Eider Rodriguezen ipuin-liburu berria da. *Haragia* eta *Katu jendea* bilduma bikainen ostean, liburu honetan ipuinaren generoan duen aparteko maisutasuna erakusten du berriz ere Rodriguezek.

Tras los magníficos *Haragia* y *Katu jendea*, Eider Rodríguez vuelve a demostrar su maestría en el género del cuento con su nueva obra *Bihotz handiegia*.

©Lander Garro

22

UTOPÍAS III
La distopía ya está aquí
Belén Gopegui

Elkarrizketatzailea / Entrevista:
Zigor Etxebeste

TABAKALERA – 1 aretoa / Sala 1
18:30 ES

Gaur egungo gizarte gatazkei berezko duen argitasunez eta sakontasunez heltzen die Belén Gopeguik *Quédate este día y esta noche conmigo* azken nobelan. Utopia teknologikoaren alderdi ilunari begiratu dio oraingoan Gopeguik, bai eta sarean zelatatzen gaituen deshumanizazioari edo adimen artifizialari ere.

En su nueva novela *Quédate este día y esta noche conmigo*, Belén Gopegui vuelve a asomarse con su habitual lucidez y penetración a los conflictos sociales de nuestro tiempo. En esta ocasión, Gopegui se centra en el lado oscuro de la utopía tecnológica, en la deshumanización que nos acecha en la Red o en la inteligencia artificial.

Kolaboratzaileak / Colaboran:
Euskadiko Filmategia / Filmoteca Vasca
Tabakalera

22

UTOPÍAS III
CICLO NOSFERATU ZIKLOA

Etorkizun inperfektua(k)
Futuro(s) imperfecto(s) *148'*

METROPOLIS

TABAKALERA – Zinema – 1 aretoa / Cine – Sala 1
20:00 Sarrera / Entrada: 3,5 €

Mutua, tartean gaztelaniazko titularrekin
Muda, con intertítulos en castellano

Fantasiazko zinemaren klasiko handietako bat eta distopia famatuetako bat da Fritz Langek eta Thea von Harbouk zuzendutako filma. Klase aberatsek, gizartea kontrolatzen dutenek, bizitzaz gozatzen dute lurrazalean beren etxe handietan; langileak, ordea, pilatuta bizi dira lurpean, etengabe lanean. Egun batean, ordea, aberatsetako baten semea gazte xume batez maiteminduko da.

Uno de los grandes clásicos del cine fantástico y una de las distopías más famosas a cargo de Fritz Lang y Thea von Harbou. Las clases adineradas que controlan la sociedad disfrutan de la vida en sus grandes casas en la superficie, mientras que los obreros se hacinan en subterráneos, donde viven y trabajan incansablemente. Hasta que un día el hijo de uno de los poderosos se enamora de una humilde joven.

Antolatzaileak / Organizan:
Euskadiko Filmategia / Filmoteca Vasca
Donostia Kultura

22

VISIONES DE LA NOVELA I

David Foenkinos

Elkarrizketatzailea / Entrevista:
Rosa de Diego

KOLDO MITXELENA KULTURUNEA
19:30 FR

Itzulpena euskaraz eta gaztelaniaz
Traducción a euskera y castellano

Egungo idazle frantses garrantzitsuenetakoa da David Foenkinos, besteak beste, *La delicátesse* edo *Charlotte* nobela esanguratsuen egilea. *Le mystère Henri Pick* eleberria gaztelaniaz argitaratu du aurten (*La biblioteca de los libros rechazados*), eta Rosa de Diego irakaslearekin solasean ariko da bere obraz eta nobela generoaz duen ikuspegiaz.

David Foenkinos es uno de los más importantes escritores franceses contemporáneos, autor de obras de gran impacto como *La delicátesse* o *Charlotte*. Este año ha publicado la versión en castellano de la novela *Le mystère Henri Pick (La biblioteca de los libros rechazados).* Conversará con la profesora Rosa de Diego acerca de sus obras y de su visión del género de la novela.

23

VISIONES DE LA NOVELA II

John Banville

Elkarrizketatzailea / Entrevista:
Nuria Barrios

SAN TELMO MUSEOA
19:30 EN

Itzulpena euskaraz eta gaztelaniaz
Traducción a euskera y castellano

John Banville literaturaren izen handietako bat da mundu mailan. Besteak beste, Booker Saria, Asturiasko Printzesaren Letren Saria edo Nobela Beltzaren RBA Sariak irabazi ditu. Banville, egiaz, bi idazlek osatzen dute, Benjamin Blacken izaera hartzen baitu sarritan, nobela beltz bikainen egilea.

John Banville es uno de los grandes nombres de la literatura mundial. Ganador, entre otros, del Premio Booker, el Premio Princesa de Asturias de las Letras o el Premio RBA de Novela Policíaca, Banville es en realidad dos escritores, ya que en ocasiones se convierte en Benjamin Black, autor de extraordinarias novelas negras.

* Gonbidapenak San Telmo Museoan eskura daitezke azaroaren 14tik aurrera
Las invitaciones podrán retirarse en el Museo de San Telmo a partir del 14 de noviembre.

24

NOVELA E HISTORIA III

Los relatos de la Transición

Ignacio Martínez de Pisón & Bernardo Atxaga

Moderatzailea / Modera:
Joxemari Iturralde

TABAKALERA – Kutxa Kultur Plaza
19:00 ES

"Trantsizioaren pop bertsio" gisa definitu du Ignacio Martínez de Pisónek bere azken eleberria, *Derecho natural* izenekoa. Oinarri historikoa funtsezkoa da bere lanetan. Nobelaren eta historiaren harremanaz mintzatuko da Bernardo Atxagarekin.

Ignacio Martínez de Pisón ha definido su última novela, *Derecho natural*, como "una versión pop de la Transición". En sus obras el trasfondo histórico juega un papel esencial. De esa relación entre novela e historia hablará con Bernardo Atxaga.

Laguntzailea / Colabora: *Kutxa Kultur*

25

VISIONES DE LA NOVELA III

Marta Sanz & Sara Mesa

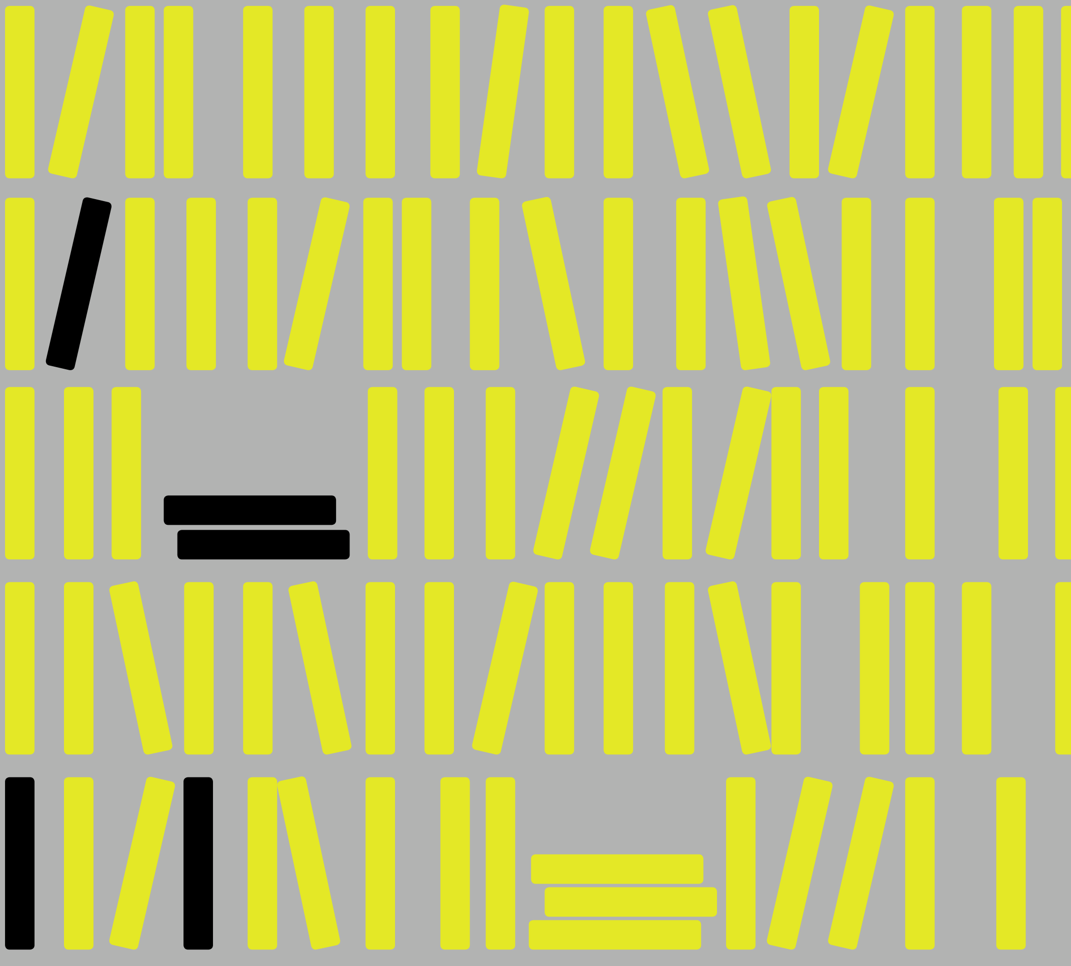
Moderatzailea / Modera:
Katixa Agirre

KOLDO MITXELENA KULTURUNEA
19:30 ES

Marta Sanz, besteak beste, *Lección de anatomía* eta *Farándula* nobela esanguratsuen egilea da. Sara Mesa poeta eta ipuin zein nobela egilea da. Bere lanen artean, aipatzekoak dira *Cicatriz* eta *Mala letra*. Gaur egungo literatura espainiarreko bi idazle garrantzitsu hauek solasean ariko dira literaturaz, eta bereziki nobela generoaz, duten ikuspuntuari buruz.

Marta Sanz es autora, entre otras, de las celebradas *Lección de anatomía* o *Farándula*. Sara Mesa es poeta, autora de relatos y novelas. Entre sus obras más destacadas figuran *Cicatriz* y *Mala letra*. Dos de las escritoras más importantes de las letras españolas contemporáneas dialogarán sobre sus respectivas visiones de la literatura y en especial del género de la novela.

Laguntzailea / Colabora:
Kaxilda liburu-denda



Liburu lurraldea
Territorio libro

16

TIGRE BATEKIN BIZI

Harkaitz Cano & Maite Gurrutxaga

ELKAR ARETOA – Fermin Calbeton, 21

12:00 EU

Helduentzako ipuin edo poema grafiko bat osatu dute Harkaitz Canok eta Maite Gurrutxagak. Testuek eta marrazkiek helburutzat dute tigre batekin bizitzeak sorrarazten duen egonezina eta zirrara, eta eragiten dituen hainbat galdera argitara ekartzea. Egileek liburua aurkeztu eta bertaratutakoekin solasa izango dute, mokadu batez lagunduta.

Harkaitz Cano y Maite Gurrutxaga han creado un cuento o poema gráfico para adultos. El objetivo de los textos e ilustraciones es mostrar la inquietud y conmoción que surge al convivir con un tigre, y plantear varias preguntas derivadas de la situación. Los autores presentarán el libro y charlarán con los y las oyentes, tomando un aperitivo.

Kolaboratzailea / Colabora:
Elkar liburu-denda

17

UTOPÍAS I

Diez días que sacudieron el mundo

Fernando Vicente & Diego Moreno & Iñaki Urdanibia

TROA ZUBIETA LIBURU-DENDA – Reyes Católicos, 8

19:00 ES

Diez días que sacudieron el mundo John Reed idazlearen liburu klasikoa da, askoren aburuz, Iraultza boltxebikearen kazetaritza-lan onena. Gertatutakoaren lekuko, Reedek maisuki kontatu zituen munduaren eta XX. mendearen historia aldatu zituzten egun haiek. Fernando Vicente literatura ilustratzaile espainiarrak ilustratu du Reeden erreportajea Nórdica argitaletxearentzat. Harekin izango dira Nórdicako editore Diego Moreno eta Iñaki Urdanibia kritikaria eta filosofoa.

Diez días que sacudieron el mundo es el título del clásico de John Reed, definido por muchos como el mejor libro periodístico sobre la Revolución bolchevique. Reed, testigo de los hechos, narró de un modo insuperable aquellos días que cambiaron la historia del mundo y del siglo XX. Fernando Vicente, uno de los grandes ilustradores literarios españoles, ha ilustrado el reportaje de Reed para Nórdica. Le acompañan el editor de Nórdica, Diego Moreno, y el crítico y filósofo Iñaki Urdanibia.

Kolaboratzaileak / Colaboran:
Troa Zubieta liburu-denda
Editorial Nórdica

18

LA VOZ Y EL CUERPO

Santiago Alba Rico & Ixiar Rozas

Moderatzailea / Moderador:
Esteban Zamora

KAXILDA LIBURU-DENDA – Arroka kalea, 2
12:00 ES

Gaur egungo gizarteetan agerikoa al da gorputzetik eta haren zaintzatik ihesi dabilen deriba kulturala? Irudiek gizakien ahotsa ezkutatu al dute? Zein da pentsamendu kritikoaren eta filosofia ez-akademikoaren etorkizuna? Gai horiek izango dituzte hizpide Ixiar Rozasek eta Santiago Alba Ricok, hurrenez hurren, *Beltzuria* eta *Ser o no ser (un cuerpo)* azken liburuetan oinarrituta.

¿Hay en las sociedades contemporáneas una deriva cultural que huye del cuerpo y sus cuidados? ¿Ha quedado la voz humana eclipsada por las imágenes? ¿Qué futuro tienen el pensamiento crítico y la filosofía no académica? Ixiar Rozas y Santiago Alba Rico conversarán sobre estas cuestiones al hilo de sus últimos libros, *Beltzuria* y *Ser o no ser (un cuerpo)*, respectivamente.

* Pentsatu! Jaialdiak sustatutako ekitaldia, EHUkultura eta UPV/EHUko Gipuzkoako Campusarekin elkarlanean. / Actividad promovida por el festival Pentsatu! con la colaboración de EHUkultura y el Campus de Gipuzkoa de la UPV/EHU.

Kolaboratzailea / Colabora:
Kaxilda liburu-denda

©AFM

©Lola Campos

21

SABOR CRÍTICO

Xabier Gutiérrez

ELKAR ARETOA – Fermin Calbeton, 21
19:00 ES

Arzak jatetxeko su artean ibiltzea bezainbesteko pasioa da idaztea Xabier Gutiérrez sukaldariarentzat. 2015az geroztik, nobela beltzeko tetralogia idazten ari da, *Los aromas del crimen*, eta *Sabor crítico* da hirugarren alea. Donostiako inspektore bat da gastronomia eta *thriller*-a nahasten dituen liburu sorta honetako protagonista.

Junto con la pasión de andar entre fogones en el restaurante Arzak, a Xabier Gutiérrez le apasiona escribir. Comenzó en 2015 su tetralogía de novela negra *Los aromas del crimen* y *Sabor crítico* es la tercera obra. Un inspector donostiarra es el protagonista de esta saga que mezcla la gastronomía y el *thriller*.

Kolaboratzailea / Colabora:
Elkar liburu-denda

25

SIETE MANERAS DE DECIR MANZANA

Poesia tailerra / Taller de poesía

Benjamín Prado

TROA ZUBIETA LIBURU-DENDA
Reyes Católicos, 8
10:00 - 12:00 ES

Benjamín Prado gaur egungo poeta espainiar nagusietako bat da. Hona hemen bere poesia tailerraren definizioa bere hitzetan: "Poesia ona idazteko, baliteke adierazi ezin daitekeen zerbait behar izatea; errezetarik ez duen talentu, intuizio eta bokazioaren nahasketa bat. Baina poema bat idatzi aurretik zertan pentsatu behar den irakatsi daiteke, poesiari min ematen dioten hainbat topiko saiheste aldera: inspirazioa, sentimenduen melodramatismoa, zintzotasuna...".

Benjamín Prado es uno de los grandes poetas españoles contemporáneos. Así define él mismo su taller de poesía: "Quizás para escribir buena poesía haya que tener algo inexplicable, una mezcla de talento, intuición y vocación para la que no exista receta posible. Pero lo que sí se puede enseñar es qué cosas deben pensarse antes de escribir el poema, para esquivar algunos de los tópicos que

más daño le pueden hacer a la poesía: la inspiración, el melodramatismo sentimental, la sinceridad…”.

* Izen-ematea dohainik. Plaza mugatuak / Inscripción gratuita. Plazas limitadas
Izen-ematea / Inscripción:
amarakulturetxea@donostia.eus
zubieta@troa.es

Kolaboratzailea / Colabora:
Troa Zubieta liburu-denda

25

POESÍA Y VERMÚ

Benjamín Prado

Elkarrizketatzailea / Entrevista:
Julia Otxoa

TROA ZUBIETA LIBURU-DENDA
Reyes Católicos, 8
12:30 ES

Benjamín Prado poeta, idazlea eta saiakera-egilea Julia Otxoa poeta, idazle eta artista plastikoarekin mintzatuko da irakurleen aurreko topaketa irekian. Tertuliaren eta aperitiboaren arteko elkarrizketa kolektiboa izango da. Poesia eta bermuta.

El poeta, novelista y ensayista Benjamín Prado conversará con la poeta, narradora y artista plástica Julia Otxoa en un encuentro abierto al público. Una conversación colectiva a mitad de camino entre la tertulia y el aperitivo. Poesía y vermú.

Kolaboratzailea / Colabora:
Troa Zubieta liburu-denda

Jarduera bereziak
Actividades especiales

LITERAKTUM & KOMIKILABEA

Literaktumek bat egingo du Komikilabea jardunaldiekin, jaialdiaren hitzaurre gisa, komikiaren eta literaturaren arteko harremanak aztertuko dituen ekitaldi batean.

Literaktum se une a las jornadas sobre cómic Komikilabea en una actividad que, a modo de prólogo al festival, explorará las relaciones entre el cómic y la literatura.

13

LITERATURA Y CÓMIC: CAMINOS DE IDA Y VUELTA

Jorge Carrión, Sara Morante, Javier Olivares

KOMIKIGUNEA – Reyes Católicos, 16
19:30 ES

Literatura, ilustrazioa eta komikiaren arteko harremanak ugariak, aberatsak eta konplexuak dira. Jorge Carrión idazleak modu sortzailean pentsatu eta hausnartu ditu: hauen inguruan hitzaldi panoramiko bat eskainiko du, eta ondoren, gaur egungo ilustratzaile literario garrantzitsuenetako birekin solasean ariko da: Sara Morante eta Javier Olivaresekin.

Las relaciones entre la literatura, la ilustración y los tebeos son múltiples, ricas y complejas. El escritor Jorge Carrión las ha pensado y las ha explorado creativamente: hablará de ellas en una breve conferencia panorámica que servirá como introducción a una charla ilustrada con dos de los dibujantes literarios más prestigiosos de estos momentos, Sara Morante y Javier Olivares.

Antolatzaileak / Organizan:
Koldo Mitxelena Kulturunea, Donostia Kultura

LIBURUAK MARTXAN
MARCHANDO LIBROS

14, 15, 21, 22

Dbuseko 5, 13 eta 28 lineak / Líneas 5, 13 y 28 de Dbus

Autobus bidaia bat aukera ona da liburu batean murgiltzeko. Eta, gainera, Literaktumen horrek saria izan dezake. Gure liburu banatzaileek Dbuseko autobus batean irakurtzen aurkitzen bazaituzte, liburuz betetako poltsa bat jasoko duzu, Gipuzkoako Liburu-denden Elkarteak oparituta. Irakurriko al dugu autobusean?

Un viaje en autobús es una oportunidad estupenda para leer un libro. Y además, con Literaktum, puede tener premio. Si nuestros repartidores/as de libros te ven leer uno en alguno de los autobuses de Dbus, una bolsa de libros, obsequio del Gremio de Libreros de Gipuzkoa, será tuya. ¿Leemos en el bus?

Kolaboratzaileak / Colaboran:
Aritz liburu-denda
Donosti liburu-denda
Elkar (Bergara) liburu-denda
Elkar (Fermin Calbeton) liburu-denda
Garazi liburu-denda
Generación X liburu-denda
Gurutz liburu-denda
Justo liburu-denda
Lagun liburu-denda
Troa Zubieta liburu-denda
Dbus

FILOSOFIA ZUZENEAN

18

SINPOSIOTIK PALESTRARA

Belen Altuna, Alba Amilburu, Agustin Arrieta, Melania Moscoso, Maddi Nazabal, Mikel Torres

Aurkezlea eta moderatzailea
Presentador y moderador:
Ekai Txapartegi

TABAKALERA – TABA KAFETEGIA
19:00 – 20:30 EU

Filosofia kale eta plazetatik aldendu dela esan ohi da. Galdera filosofikoek, hala ere, interesa pizten dute askorengan. Hori frogatzeko, sei filosofok gaur egungo zenbait gairi buruzko argudio kontrajarriak azalduko dituzte, labur eta zuzen, hiru eztabaidatan.

Se dice que la filosofía se ha apartado de la calle y la plaza. Pero las preguntas filosóficas siguen interesando a muchas personas. Para mostrarlo, asistiremos a tres debates en los que, de manera breve y directa, seis filósofos presentarán argumentos contrapuesto sobre cuestiones de actualidad.

* Pentsatu! Jaialdiak sustatutako ekitaldia, EHUkultura eta UPV/EHUko Gipuzkoako Campusarekin elkarlanean. / Actividad promovida por el festival Pentsatu! con la colaboración de EHUkultura y el Campus de Gipuzkoa de la UPV/EHU.

LITERAKTUM WIKILANTEGIA
WIKITALLER LITERAKTUM

23

HAUR LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA INFANTIL
Fermin Calbeton, 25
17:30- 20:00 EU-ES

Literaktumera etorriko diren idazleak Wikipedian sartzeko lantegia antolatuko da: biografien eta idazlanen artikuluak sortu, hobetu eta gaurkotu. Nahi baduzu ikasi nola egiten den, zatoz Wikilantegira!

Un taller para poner en Wikipedia a todos/as los escritores que nos visitarán en Literaktum: crear, mejorar y actualizar artículos sobre biografias y obras. Si quieres aprender cómo se hace iven al Wikitaller!

* Izen-ematea / Inscripción:
kulturekintza@donostia.eus

CENAR CON MADAME BOVARY

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

***Madame Bovary*, Flaubert**

Dinamizatzailea / Dinamizadora:
Slawka Grabowska

COFRADÍA VASCA DE GASTRONOMÍA
Elbira Zipitria kalea, 2
19:30 ES

24

CENAR CON MADAME BOVARY

Dinamizatzailea / Dinamizadora:
Slawka Grabowska

COFRADÍA VASCA DE GASTRONOMÍA
Elbira Zipitria kalea, 2
21:00 ES

Prezioa / precio: 20 €
Plaza mugatuak / plazas limitadas

Madame Bovary klasikoak ez du galdu belaunaldiz belaunaldi liluratzeko gaitasuna. Kasu honetan, beste ikuspuntu batetik begiratuko diogu Flauberten maisulanari: liburuan ageri diren platereetan oinarritutako afarian, hain zuzen. Ba al da liburu bati buruz hitz egiteko modu hoberik? Gastronomiako Euskal Anaiarteak diseinatu du menua eta Slawka Grabowskak bideratuko du solasaldia.

Madame Bovary es un clásico que mantiene intacta su capacidad de seducción de generación en generación. En este caso, abordaremos la obra maestra de Flaubert desde otra perspectiva: con una cena inspirada en los platos que aparecen en sus páginas. ¿Qué mejor manera de hablar de un libro? El menú está diseñado por la Cofradía Vasca de Gastronomía y Slawka Grabowska será la dinamizadora literaria de la velada.

* Afarian izena eman eta ordainketa www.literaktum.eus webgunean egingo da azaroaren 17ra arte / La inscripción y abono de la cena se realizará en la página web www.literaktum.eus hasta el 17 de noviembre.
Harremanetarako / Contacto:
liburutegiaalderdieder@donostia.eus

VICTOR HUGORI BISITAN

25

IBILBIDE LITERARIOA

Gidoia eta dramaturgia
Guión y dramaturgia:
Joxemari Carrere

PASAI SAN PEDROKO TORREA
11:00 – 13:00 EU

Victor Hugoren bizitzan barrena murgiltzeko bidaia honetan gidatuko gaituzte hainbat aktorek, Pasai San Pedrotik Donibanera. Bidaiariak, Hugoren literaturaren zaleak, idazlearen ostatu izandako etxeraino iritsiko dira, eta etxea ez ezik, idazlearen zenbait eskuizkribu ezagutzeko aukera izango dute.

Varios actores se encargarán de guiarnos a través de la vida de Victor Hugo, desde Pasajes San Pedro hasta San Juan. Los amantes de la literatura de Victor Hugo tendrán ocasión de conocer la casa en la que el escritor vivió por un tiempo, así como de ver varios de sus manuscritos.

* Aurretik izena eman behar da / Inscripción previa: *liburutegiaalderdieder@donostia.eus*

Erakusketak
Exposiciones

UHARTEAREN ALTXORRA

Euskal haur eta gazte literatura ilustratuan zehar bidaiatzeko ontzia, 1982tik 2016ra, genero, argitaletxe, idazle eta ilustratzaile anitzen bidez. 19 panel ikusgai eta erakusketari lotutako 100 liburuz osatutako txokoa.

Un barco para viajar por la literatura infantil y juvenil vasca ilustrada, desde 1982 hasta 2016, a través de una diversidad de géneros, editoriales, escritores e ilustradores. 19 paneles y un rincón de lectura con 100 libros relacionados.

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

- **SAN TELMO MUSEOA – 19 PANEL**
- **LIBURUTEGI NAGUSIA - HAUR LIBURUTEGIA (FERMIN CALBETON, 25)**

100 LIBURUZ OSATUTAKO TXOKOA

Urriaren 17tik urtarrilaren 17ra

Del 17 de octubre al 17 de enero

Zuzendari artistikoa / director artístico:
Juanba Berasategi

Produkzioa / producción:
Gotzon Barandiaran

DICK BRUNA. MIFFYREN MUNDUA
DICK BRUNA. EL MUNDO DE MIFFY

Dick Bruna idazle, diseinatzaile eta marrazkilari holandarrak (Utrecht, 1927-2017) sortu zuen Miffy pertsonaia. Bere heriotzaren harira, erakusketa honek omenaldia egin nahi dio, Miffyren munduan murgilduz.

Miffy fue creada por Dick Bruna (Utrecht, 1927-2017) un escritor, diseñador gráfico y dibujante holandés fallecido este año. Esta exposición pretende hacerle un homenaje, haciendo una inmersión en el mundo de Miffy.

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

AIETE KULTUR ETXEA

Azaroaren 3tik abenduaren 12ra

Del 3 de noviembre al 12 de diciembre

Asteartetik ostiralera / De martes a viernes:
16:00 - 20:30

Larunbatetan / Sábados:
10:00 - 14:00 / 16:30-20:00

Igandeetan / Domingos:
10:00-14:00

Astelehen eta jaiegunetan itxita
Lunes y festivos cerrado.

* Kolaboratzailea / Colabora:
Mercis bv.

BOOKFACE

Bookface praktika edo jolasa argazki bat liburu baten azalarekin bat egitean datza. Liburuak gomendatzeko eta irakurzaletasuna sustatzeko metodo hau ospetsu bilakatzen ari da sare sozialetan. Argazki eta liburu azalen uztarketaren emaitza harrigarriak ikusgai daude erakusketa honetan.

La práctica Bookface consiste en compartir una fotografía encajando la cara en la portada de un libro. Este método está siendo exitoso en las redes sociales para recomendar libros o fomentar la lectura. La exposición nos muestra el resultado sorprendente de la fusión de fotografías y portadas de libros.

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

OKENDO KULTUR ETXEA
Liburutegiko sarrera

Azaroaren 3tik 30era

Del 3 al 30 de noviembre

WANGARI MAATHAI ETA BAKERAKO ZUHAITZAK
WANGARI MAATHAI Y LOS ÁRBOLES PARA LA PAZ

Giza eskubideen gaian zein ilustrazioan modu pedagogiko eta ederrean sakontzea lortu du erakusketa honek. Maathairen bizitza islatzen dute Aitziber Alonso ilustratzailearen marrazkiek, Uxue Alberdiren hitzek eta Xabi Payaren itzulpenek lagunduta.

Esta exposición profundiza en temas como derechos humanos e ilustración, de un modo pedagógico y hermoso. Los dibujos de Aitziber Alonso nos muestran la vida de Maathai, acompañados de las palabras y traducciones de Uxue Alberdi y Xabi Paya.

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

AIETE KULTUR ETXEA

Azaroaren 10etik otsailaren 4ra

Del 10 de noviembre al 4 de febrero

Asteartetik ostiralera / De martes a viernes
16:00 - 20:30.

Larunbatetan / Sábados:
10:00 - 14:00 / 16:30-20:00

Igandeetan / Domingos:
10:00-14:00

Astelehen eta jaiegunetan itxita
Lunes y festivos cerrado.

* Kolaboratzailea / Colabora:
Udaleko Giza Eskubideen Atala
Negociado de Derechos Humanos

CORPUS
Sara Morante

Corpus erakusketa Sara Moranteren irudíteria pertsonala definitzen duten lanek osatzen dute. Marrazki pertsonalak eta ilustrazio literarioak bildu ditu bertan, beti emakumearen figura zentroan jarrita, zaurgarritasunetik barne indarrera doazen gaiei heltzeko baliabide bezala hartuta.

En *Corpus* se reúnen los trabajos de Sara Morante que mejor definen su imaginario personal. La muestra recoge tanto dibujos personales como ilustraciones literarias, siempre con la figura de la mujer en el centro, como recurso recurrente para abordar temas que van desde la vulnerabilidad hasta la fortaleza interior.

INAUGURAZIOA / INAUGURACIÓN

ERNEST LLUCH KULTUR ETXEA
Erakusketa aretoa

Azaroak 10 noviembre

19:00

**** Sara Morante bertan izango da / Con presencia de Sara Morante***

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

ERNEST LLUCH KULTUR ETXEA

Azaroaren 10etik abenduaren 16ra

Del 10 de noviembre al 16 de diciembre

Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes:
16:00 - 20:30

Larunbatetan / Sábados:
17:00 - 21:00

BAINERA BETE ITSASO

Miren Amuriza bertsolari eta sortzailearen liburu ilustratuaren irudiak ikusgai izango dira, Irati Eguren ilustratzaileak egindakoak. Irudi, bideo, marrazki eta hitzen arteko jolasa da, helduei zein haurrei zuzendua.

Se mostrarán las imágenes del libro ilustrado de la bertsolari y creadora Miren Amuriza, realizados por la ilustradora Irati Eguren. Será un juego de imágenes, vídeos, dibujos y palabras, dirigido a niños/as y mayores.

INAUGURAZIOA / INAUGURACIÓN

TOMASENE KULTUR ETXEA

Azaroak 13 Noviembre

17:30

**** Miren Amuriza eta Irati Eguren bertan izango dira / Con presencia de Miren Amuriza e Irati Eguren.***

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

Azaroaren 13tik urtarrilaren 6ra

Del 13 de noviembre al 6 de enero

TOMASENE LIBURUTEGIA
Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes:
16:00 - 20:30

Larunbatetan / Sábados:
16:30 - 20:00

DIEZ DÍAS QUE SACUDIERON EL MUNDO Fernando Vicente

Fernando Vicente gaur egungo literatura ilustratzaile espainiar garrantzitsuenetakoak egindako ilustrazioak izango dira ikusgai Troa Zubieta liburu-dendako erakusketa honetan. Ilustrazio horiek John Reedek Errusiako Iraultzari buruz idatzitako *Diez días que sacudieron el mundo* klasikoaren berrargitalpenaren harira egin ditu eta Nórdica argitaletxeak kaleratu du.

Esta exposición en la librería Troa Zubieta está compuesta por las ilustraciones que Fernando Vicente, uno de los más importantes ilustradores literarios españoles de la actualidad, ha realizado para la reedición que la editorial Nórdica acaba de publicar del clásico de John Reed sobre la Revolución Rusa *Diez días que sacudieron el mundo.*

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

TROA ZUBIETA LIBURU-DENDA

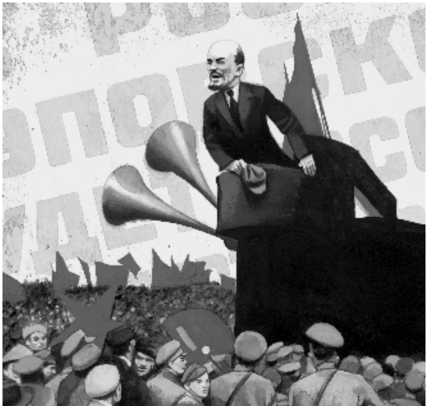
Reyes Católicos, 8

Azaroaren 17tik abenduaren 2ra

Del 17 de noviembre al 2 de diciembre

Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes:
10:00 - 14:00 / 16:30 - 20:00

Larunbatetan / Sábados:
10:00 - 14:00



LITERAKTUM
Txikia

Azaroa / Noviembre

LITERAKTUM

Txikia

14

ZIRKUA
Vademekum

Zirkozaurre

AIETE KULTUR ETXEA – ARETO NAGUSIA
18:00 EU

Tadeok, antzezlan honen protagonistak, liburuen orrialdeetan aurki ditzakegun abenturen eta zoritxarren berri emango digu. Liburuak berriz irakurtzeko aukera bikaina izango da.

Tadeo, el protagonista de esta historia, nos hablará de las aventuras y desventuras que podemos encontrar en el simple gesto de pasar una página de un libro. Excusa perfecta para volver a leer.

* Sarrerak doan banatuko dira kultur etxean bertan 16:00etatik aurrera, edukiera bete arte. / Entradas gratuitas en el centro cultural a partir de las 16:00 horas, hasta completar aforo.

17

IPUINAK MUSIKAREKIN LOIOLAN

Ane Artetxe, harpa-jolea
Saioa Aizpurua, ipuin kontalaria

LOIOLA KULTUR ETXEA – ARETO NAGUSIA
18:00

* + 2 urte / años. Euskara zeinu hizkuntzarekin / Euskera con lengua de signos

18

HAUR ANTZERKIA
Harea

Dar-Dar produkzioak

AIETE KULTUR ETXEA– ARETO NAGUSIA
17:00

Haurren Egun Unibertsalaren harira, haurren eskubideak, naturarako eskubidea eta anizta-sunaren kontzeptuak uztartuko dira antzerki honetan. Familian gozatzeko saioa izango da.

Al hilo del Día Universal de la Infancia, la obra de teatro tratará diferentes conceptos como los derechos de la infancia, el derecho a la naturaleza y la diversidad. Se trata de un acto para disfrutar en familia.

* + 4 urte / años. Gonbidapenarekin, 16:30etik aurrera banatuko dira, edukiera

bete arte. / Con invitación, se repartirán a partir de las 16:30 horas, hasta completar aforo.

Antolatzaileak / Organizan:
Donostiako Udaleko Kultur Aniztasunaren eta Giza Eskubideen Bulegoa / Negociado de Diversidad Cultural y Derechos Humanos del Ayuntamiento de San Sebastián

20

IPUINAK MUSIKAREKIN ERNEST LLUCH-EN

Elena Setién, biolin-jolea
Amaia Fernández, ipuin kontalaria

ERNEST LLUCH KULTUR ETXEA
HAURTXOTEKA – BEBETECA
18:00

* + 2 urte / años. Euskara zeinu hizkuntzarekin / Euskera con lengua de signos

21

IPUINAK MUSIKAREKIN AIETEN

Gaizka Segui, piano-jolea
Amaia Fernández, ipuin kontalaria

AIETE KULTUR ETXEA – ARETO NAGUSIA
18:00

* + 2 urte / años. Euskara zeinu hizkuntzarekin / Euskera con lengua de signos

24

ILUSTRAZIOA Urrezko giltza

Patxi Zubizarreta, Jokin Mitxelena

LIBURUTEGI NAGUSIA - SAN JERONIMO ARETOA
18:00 EU

Urrezko Giltza liburuan oinarrituta, tradiziozko baliabideak erabiltzen ikasteko saioa da. Zuzeneko ilustrazioak eskainiko dira. Patxi Zubizarreta idazleak eta Jokin Mitxelena ilustratzaileak parte hartuko dute.

Sesión para aprender a utilizar los recursos de la tradición, a partir del libro *Urrezko Giltza*. Ilustraciones en directo. Participarán el escritor Patxi Zubizarreta y el ilustrador Jokin Mitxelena.

* 4-8 urte / años. Sarrera irekia, edukiera bete arte. / Entrada libre hasta completar aforo.

24

SORMEN TAILERRA
Hitzekin jolasean

Mari Karmen Gil Fombellida

ERNEST LLUCH KULTUR ETXEA
AMARAKO HAURTXOKOA
18:30 – 20:00 EU

Imajinaziotik eta jolasetik abiatuta, hitzen aukera amaigabeak landuko dira, beste diziplinetako teknika eta baliabideen laguntzarekin batera (musika, pintura, antzerkia…). Guztia haurren sormen gaitasuna lantzeko helburuarekin.

En este taller se parte de la imaginación y el juego como herramientas para trabajar las posibilidades infinitas de las palabras, a la vez que se utilizan técnicas y estímulos artísticos de expresión complementarios (música, pintura, teatro…). Todo ello con el objetivo de desarrollar la capacidad creativa de los niños y niñas.

* 8-11 urte / años. Izen-ematearekin / Con inscripción.

Kolaboratzailea / Colabora:
Donostia Gaztea

25

ILUSTRAZIO TAILERRA
Wangari Mathaai

Aitziber Alonso

FAMILIAREKIN JOLASEAN PROGRAMA
AIETE KULTUR ETXEA - HAURTXOKOA
17:00 EU

Wangari Maathai eta bakerako zuhaitzak erakusketari lotuta, ilustrazio tailerra eskainiko du Aitziber Alonso ilustratzaileak. Maathai ingurumenaren aldeko ekintzailea izan zen eta Bakearen Nobel Saria eskuratu zuen.

La ilustradora Aitziber Alonso ofrecerá un taller de ilustración relacionado con la exposición *Wangari Maathai y los árboles para la paz*. Maathai fue una activista a favor del medio ambiente y recibió el Premio Nobel de la Paz.

* 5-11 urte, heldu batek lagunduta. Izen-ematearekin / 5-11 años, con una persona adulta. Con inscripción.

Kolaboratzailea / Colabora:
Donostia Gaztea

25

HAUR ANTZERKIA
Ali Baba eta 40 lapurrak

Borobil Antzerkia

ERNEST LLUCH KULTUR ETXEA
ARETO NAGUSIA
17:30

Ipuin tradizionalean oinarritutako egokitzapen arin eta erraza, argi, musika eta koreografia egokiz lagunduta. Ali Babak abentura biziak izango ditu lapurren haserreari aurre egin eta familia eta lagunak salbatzeko.

Basado en el cuento tradicional, adaptación ágil y sencilla ayudada por una acertada iluminación, música y coreografías. Alí Babá vivirá trepidantes aventuras para quedar a salvo de la ira de los ladrones y salvar a su familia y amigos.

* + 5 urte / años. Gonbidapenak 17:00etatik aurrera banatuko dira edukiera bete arte. / Las invitaciones se repartirán a partir de las 17:00 horas hasta completar aforo.

IPUINAREN ORDUA
Giza Eskubideak
LA HORA DEL CUENTO
Derechos Humanos

Haurrentzako ipuin kontaketa liburutegi sarean giza eskubideen inguruan, Haurren Egun Unibertsala dela eta. 2-5 urte / Euskara

Narración de cuentos en la red de bibliotecas con temas relacionados con los derechos humanos, con motivo del Día Universal de la Infancia. 2-5 años / Euskera

Azaroak 13 Noviembre

ERNEST LLUCH KULTUR ETXEA, INTXAURRONDO KULTUR ETXEA, HAUR LIBURUTEGI NAGUSIA
18:00

Azaroak 14 Noviembre

LOIOLA KULTUR ETXEA
18:00

Azaroak 15 Noviembre

CASARES-TOMASENE KULTUR ETXEA
17:00

OKENDO KULTUR ETXEA
18:00

Azaroak 16 Noviembre

LARRATXO KULTUR ETXEA
17:00

EGIA KULTUR ETXEA
18:00

Azaroak 17 Noviembre

LUGARITZ KULTUR ETXEA
18:00

Azaroak 20 Noviembre

INTXAURRONDO KULTUR ETXEA, HAUR LIBURUTEGI NAGUSIA

18:00

Azaroak 21 Noviembre

LOIOLA KULTUR ETXEA

18:00

Azaroak 22 Noviembre

CASARES-TOMASENE KULTUR ETXEA

17:00

OKENDO KULTUR ETXEA

18:00

Azaroak 23 Noviembre

LARRATXO KULTUR ETXEA

17:00

EGIA KULTUR ETXEA

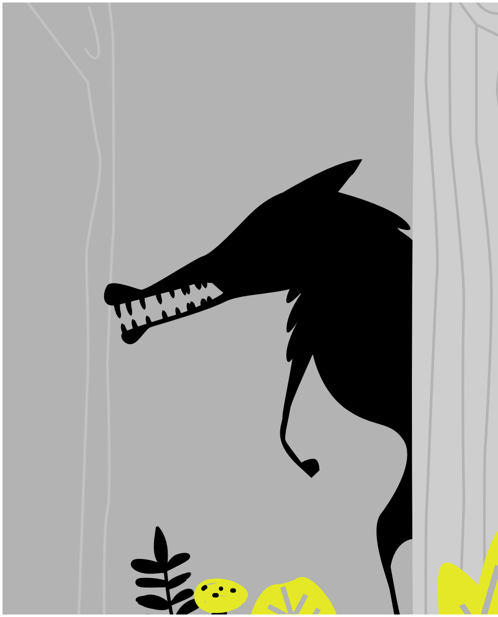
18:00

Azaroak 24 Noviembre

LUGARITZ KULTUR ETXEA

18:00

Kolaboratzailea / Colabora:
Udaleko Giza Eskubideen Bulegoa / Negociado de Derechos Humanos del Ayuntamiento



ANTOLATZAILEA / ORGANIZA

Donostia Kultura

KOLABORATZAILEAK / COLABORAN

Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol departamentua
Donostiako Udaleko Lankidetza Bulegoa
Donostiako Udaleko Kultur Aniztasunaren eta Giza Eskubideen Bulegoa
Donostia Gaztea
UPV-EHU
Kutxa Kultur
Euskadiko Filmategia
Gipuzkoako Liburu-denden Elkartea

AHOLKULARITZA / ASESORÍA

Euskal Idazleen Elkartea

BESTELAKO ELKARTE ETA ENPRESA KOLABORATZAILEAK /
OTRAS ENTIDADES Y EMPRESAS COLABORADORAS

Cofradía Vasca de Gastronomía
Dbus
Euskal Wikilarien Kultura Elkartea
Hotel de Londres e Inglaterra
Mercis bv
Nórdica Libros
Tabakalera

PARTE-HARTZAILEAK / PARTICIPAN

Katixa Agirre / Ainhoa Agirreazaldegi / Saioa Aizpurua / Santiago Alba Rico / Uxue Alberdi / Aitziber Alonso / Belen Altuna / Alba Amilburu / Miren Amuriza / Agustín Arrieta / Ane Artetxe / Iñigo Astiz / Bernardo Atxaga / Mikel Ayestaran / John Banville / Nuria Barrios / Harkaitz Cano / Joxemari Carrere / Jorge Carrión / Antonio Casado da Rocha / Rosa De Diego / Sergio Del Molino / Irati Eguren / Zigor Etxebeste / Amaia Fernández / David Foenkinos / Mari Karmen Gil Fombellida / Beñat Goitia / Belén Gopegui / Xabier Gutiérrez / Slawka Grabowska / Almudena Grandes / Maite Gurrutxaga / Ane Irazabal / Joxemari Iturralde / Irati Jiménez / Ignacio Martínez de Pisón / Sara Mesa / Jokin Mitxelena / Eva Monente / Rosa Montero / Sara Morante / Diego Moreno / Melania Moscoso / Maddi Nazabal / Javier Olivares / Jaime Otamendi / Julia Otxoa / Xabi Paya / Petti / Benjamín Prado / Adrian Puck dj / Iván Repila / Eider Rodríguez / Pilar Rodríguez / Ixiar Rozas / Ramon Saizarbitoria / Marta Sanz / Gaizka Segui / Elena Setién / Mikel Torres / Ekai Txapartegi / Iñaki Urdanibia / Fernando Vicente / Esteban Zamora / Patxi Zubizarreta / Karlos Zurutuza

Ezagutu itzazu parte-hartzaileak www.literaktum.eus webgunean.
Conoce a los participantes en www.literaktum.eus

LITERAKTUM